

Instrucciones de servicio para el usuario de la instalación

VIESSMANN

Instalación de calefacción
con regulación para el funcionamiento a temperatura constante o servicio en
función de la temperatura exterior



VITODENS 100-W **VITODENS 111-W**



Por su seguridad



Siga estrictamente estas indicaciones de seguridad para evitar riesgos y daños personales y materiales.

Explicación de las indicaciones de seguridad



Peligro

Este símbolo advierte de daños personales.



Advertencia

Este símbolo advierte de daños materiales y ambientales.

Indicación

Los textos con la palabra *Indicación* contienen información adicional.

Destinatarios

Estas instrucciones de servicio están concebidas para el usuario de la instalación de calefacción.

Este equipo puede ser manejado por niños a partir de 8 años, así como personas con discapacidades físicas, mentales o sensoriales o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios para ello, siempre y cuando manejen el equipo bajo la atenta supervisión de alguien o hayan sido instruidos en el manejo seguro del mismo y hayan entendido los peligros resultantes.



Advertencia

Supervisar a los niños que se encuentren en las inmediaciones del equipo.

- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

Conexión del equipo

- La conexión y la puesta en servicio del equipo deben ser efectuadas únicamente por personal autorizado.
- Accionar el equipo utilizando únicamente los combustibles adecuados.
- Respetar las condiciones de conexión eléctrica pre-determinadas.
- Cualquier modificación en la instalación debe ser efectuada únicamente por personal autorizado.



Peligro

Si se realizan trabajos en la instalación de calefacción de forma inadecuada, pueden producirse accidentes mortales.

- Los trabajos en instalaciones de gas deben realizarlos únicamente instaladores acreditados por la empresa suministradora de gas competente.
- Los trabajos eléctricos únicamente deberán efectuarlos electricistas especializados.

Trabajos en el equipo

- Efectuar los ajustes y trabajos en el equipo solamente según las indicaciones de estas instrucciones de servicio.
Todos los demás trabajos en el equipo deberán ser realizados únicamente por personal autorizado.
- No abrir el equipo.
- No desmontar los revestimientos.
- No modificar ni retirar las piezas montables ni los accesorios instalados.
- No abrir ni volver a apretar las uniones de tubos.



Peligro

Las superficies calientes pueden provocar quemaduras.

- No abrir el equipo.
- No tocar superficies calientes de tubos, valvulería y tubos de salida de humos sin aislamiento.

Daños en el equipo



Peligro

Los equipos con daños son un peligro para la seguridad.

Revisar el equipo para comprobar si presenta daños externos. No poner en funcionamiento un equipo dañado.

Comportamiento en caso de olor a gas



Peligro

Los escapes de gas pueden provocar explosiones y causar lesiones muy graves.

- No fumar. Evitar el fuego abierto y la formación de chispas. No accionar bajo ningún concepto los interruptores de la luz ni de aparatos eléctricos.
- Cerrar la llave del gas.
- Abrir puertas y ventanas.
- Desalojar la zona de peligro.
- Informar a la empresa suministradora de gas y electricidad y a la empresa instaladora desde el exterior del edificio.
- El suministro eléctrico del edificio deberá interrumpirse desde un lugar seguro (fuera del edificio).

Comportamiento en caso de olor a humo



Peligro

Los humos pueden provocar intoxicaciones mortales.

- Desconectar la instalación de calefacción.
- Ventilar el lugar de emplazamiento de la instalación.
- Cerrar las puertas de las habitaciones.

Por su seguridad (continuación)**Comportamiento en caso de incendio****Peligro**

En caso de incendio, existe riesgo de sufrir quemaduras y de explosión.

- Desconectar la instalación de calefacción.
- Cerrar las válvulas de cierre de los conductos de combustible.
- Utilizar un extintor comprobado para las clases de incendio ABC.

Comportamiento en caso de salida de A.C.S. del equipo**Peligro**

La salida de A.C.S. del equipo entraña riesgo de descarga eléctrica.

- Desconectar las instalaciones de calefacción del dispositivo de corte externo (p. ej. cajas de fusibles, distribución de electricidad para la vivienda).
- Comunicarlo a la empresa instaladora de calefacción.

Comportamiento en caso de averías en la instalación de calefacción**Peligro**

Los avisos de avería indican fallos en la instalación de calefacción. Las averías no solucionadas pueden tener consecuencias mortales. No confirmar los avisos de avería varias veces en breves periodos de tiempo. Informar a la empresa instaladora de calefacción para que analice la causa y subsane el fallo.

Requisitos del lugar de emplazamiento**Peligro**

Las aberturas de entrada de aire cerradas provocan la falta de aire de combustión. Esto conduce a una combustión incompleta y a la formación de monóxido de carbono, que puede llegar a ser mortal.

No obstruir ni cerrar las aberturas de entrada de aire existentes.

No efectuar ninguna modificación posterior de los datos arquitectónicos que pueda perjudicar la seguridad durante el funcionamiento (p. ej. tendido de cables, revestimientos o separaciones).

**Peligro**

Los líquidos y materiales fácilmente inflamables (p. ej. gasolina, productos de limpieza y disolventes, pintura o papel) pueden provocar deflagraciones e incendios.

Estos materiales no deben almacenarse ni utilizarse en el cuarto de calefacción ni tampoco en las proximidades de la instalación de calefacción.

**Advertencia**

Unas condiciones ambientales inadecuadas pueden provocar daños en la instalación de calefacción y comprometer la seguridad durante el funcionamiento.

- Asegurarse de que la temperatura ambiente sea superior a 0 °C e inferior a 35 °C.
- Evitar la contaminación del aire por hidrocarburos halogenados clorofluorados (p. ej. contenidos en pinturas, disolventes y productos de limpieza), así como la excesiva acumulación de polvo (p. ej., al realizar trabajos de lijado).
- Evitar una humedad del aire siempre alta (p. ej., por el secado permanente de ropa).

Extractores de aire

Si se instalan equipos con salidas de aire de escape al exterior (campanas, extractores de aire, climatizadores, etc.), la aspiración puede producir depresión. Con el funcionamiento simultáneo de la caldera puede producirse un revoco de los humos.

**Peligro**



El funcionamiento simultáneo de la caldera con equipos de extracción de aire al exterior puede provocar intoxicaciones muy peligrosas para la salud debido al revoco de los humos.

Es preciso adoptar las medidas adecuadas para una alimentación suficiente del aire de combustión. Si fuera necesario, ponerse en contacto con la empresa instaladora de calefacción.









Componentes adicionales, repuestos y piezas de desgaste**Advertencia**

Los componentes que no hayan sido probados con la instalación de calefacción pueden provocar daños en esta o afectar negativamente a su funcionamiento.

El montaje o la sustitución de estos componentes debe realizarlos únicamente la empresa instaladora.

1. Información	Símbolos	5
	Uso apropiado	5
	Términos especializados	6
2. Información preliminar	Primera puesta en funcionamiento	7
	La instalación está preajustada	7
	Consejos para ahorrar energía	7
3. Acerca del manejo	Resumen de los elementos de mando y visualización	8
	■ Elementos de mando y visualización	8
	■ Indicaciones y botones de control del Display	8
	Modo de funcionamiento de la instalación de calefacción	9
	■ Funcionamiento sin termostato ambiente	9
	■ Funcionamiento con termostato ambiente	9
	■ Servicio en función de la temperatura exterior	9
4. Conectar y desconectar	Conectar el equipo de calefacción	10
	Desconectar la caldera	10
	■ Con protección antihielo	10
	■ Sin protección antihielo (desconexión)	10
	Desconexión de la calefacción y la producción de A.C.S.	11
	■ Desconexión de la calefacción	11
	■ Desconectar la producción de A.C.S.	11
5. Ajustes	Ajuste de la temperatura para la calefacción	12
	■ Funcionamiento sin termostato ambiente — Ajuste de la temperatura del agua de calefacción	12
	■ Funcionamiento con termostato ambiente — Ajuste de la temperatura de caldera	12
	■ Servicio en función de la temperatura exterior — Ajuste de la temperatura ambiente	12
6. Ajuste de la temperatura de A.C.S.	Temperatura de A.C.S.	13
	■ Función de confort A.C.S.	13
7. Servicio de prueba de mantenedor	Conexión del servicio de prueba de mantenedor	14
	■ Finalización del servicio de prueba de mantenedor	14
8. ¿Qué hacer?	Habitaciones demasiado frías	15
	Habitaciones demasiado calientes	15
	No hay A.C.S.	16
	A.C.S. demasiado caliente	16
	“  ” y el código de avería parpadean en el display	17
	“  ” se visualiza en el display	17
	Indicación de avería en el display	17
	Desenclavar el bloqueo del quemador (Reset)	17
9. Mantenimiento	Limpieza	19
	Inspección y mantenimiento	19
	■	19
10. Anexo	Explicación de los términos	20
	Indicaciones sobre la eliminación	20
	■ Eliminación del embalaje	20
	■ Desconexión definitiva y eliminación de la instalación de calefacción	21
11. Índice alfabético	22

Símbolos

Símbolo	Significado
	Referencia a otro documento con más información
	Paso de trabajo en ilustraciones: La numeración corresponde al orden del proceso de trabajo.
	Advertencia de daños materiales y ambientales
	Rango conductor de tensión
	Observar especialmente.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ El componente debe encajar audiblemente. ○ ▪ Señal acústica.
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Colocar nuevo componente. ○ ▪ En combinación con una herramienta: limpiar superficie.
	Eliminar el componente de forma adecuada.
	Depositar el componente en un punto de recogida adecuado. No tirar el componente a la basura.

Uso apropiado

Conforme a la utilización apropiada, el equipo debe instalarse y utilizarse exclusivamente en sistemas de calefacción cerrados según la norma EN 12828, teniendo en cuenta las correspondientes instrucciones de montaje, las de la asistencia técnica y las de servicio. Está previsto exclusivamente para el calentamiento de agua de calefacción con calidad de agua sanitaria.

La utilización apropiada establece que se debe haber efectuado una instalación estacionaria en combinación con componentes autorizados específicos de la instalación.

La utilización industrial o comercial con fines diferentes a la calefacción de edificios o la producción de A.C.S. no se considera admisible.

Cualquier otra utilización deberá ser autorizada por el fabricante, según las circunstancias.

Está prohibido el uso incorrecto o un manejo inadecuado del equipo (p. ej., la apertura del mismo por parte de la empresa instaladora de calefacción) y supone la exoneración de la responsabilidad. También se considera un uso inadmisibles la modificación de la función apropiada de componentes del sistema de calefacción (p. ej. cerrando las salidas de humos y las entradas de aire).

Términos especializados

Para lograr una mejor comprensión de las funciones de la regulación de Viessmann, se describen con mayor detalle algunos términos especializados. Estos términos especializados se identifican del siguiente modo:



Encontrará más información en el capítulo “Explicación de los términos” en el anexo.

Primera puesta en funcionamiento

La primera puesta en funcionamiento y la adaptación de la regulación a las condiciones locales y arquitectónicas, así como la instrucción para el manejo, deberá efectuarlas la empresa instaladora de calefacción.

El usuario de un nuevo equipo de combustión asume la obligación de informar inmediatamente de ello al técnico mantenedor competente de su localidad. El técnico mantenedor le informará también sobre otras actividades relacionadas con su equipo de combustión (p. ej., mediciones regulares, limpieza).

La instalación está preajustada

La instalación de calefacción viene preajustada de fábrica y, por tanto, está lista para funcionar. La empresa instaladora de calefacción puede efectuar otros ajustes durante la primera puesta en funcionamiento, si lo considera oportuno. Los ajustes pueden modificarse en cualquier momento según las necesidades individuales.

Corte en el suministro eléctrico

Los ajustes no se pierden en caso de producirse un corte en el suministro eléctrico.

Consejos para ahorrar energía

Calefacción

- **Temperatura ambiente:**
No poner la calefacción demasiado alta. Por cada grado menos se ahorra hasta un 6 % en gastos de calefacción.
No ajustar la temperatura ambiente normal a más de 20 °C.
- **Modos de funcionamiento:**
Si no se precisa calefacción, seleccionar uno de los siguientes modos de funcionamiento:
 - Si en verano no se desea calentar las habitaciones pero se necesita agua caliente, ajustar la temperatura de caldera en **OFF** (consultar página 11).
 - Si no se desean calentar las habitaciones ni se requiere agua caliente durante un largo periodo de tiempo, ajustar la temperatura de caldera y de A.C.S. en **OFF**.
- **Ventilación:**
Para ventilar, abrir las ventanas del todo brevemente y cerrar las válvulas termostáticas (si no hay ningún sistema de ventilación de las habitaciones).
- **Persianas:**
Cerrar las persianas (si las hubiera) cuando oscurezca.
- **Válvulas termostáticas:**
Ajustar correctamente las válvulas termostáticas.
- **Radiadores:**
No tapar los radiadores ni las válvulas termostáticas.

Producción de A.C.S.

- **Temperatura de A.C.S.:**
No ajustar demasiado alta la temperatura en el inter-acumulador de A.C.S. (consultar página 13).
- **Consumo de A.C.S.:**
Ducharse en lugar de darse un baño. Por regla general, una ducha consume menos energía que un baño.

Elementos de mando y visualización

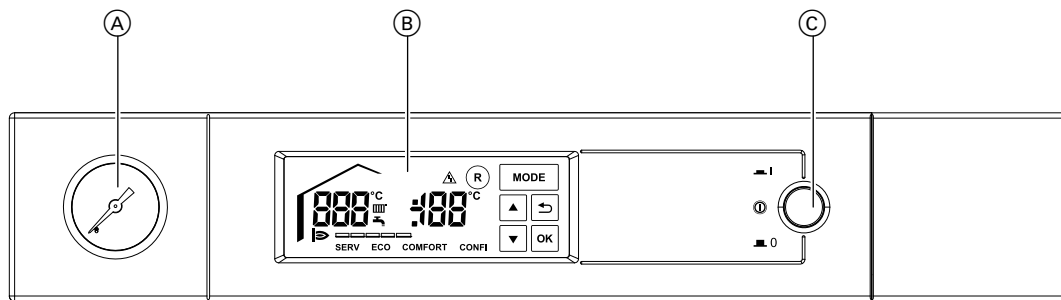


Fig. 1

- (A) Manómetro
- (B) Display táctil con mando
- (C) Interruptor de alimentación

Indicaciones y botones de control del Display

La regulación está equipada con una **pantalla táctil**. Pulsar los botones previstos para realizar ajustes y consultas.

El accionamiento de un botón se confirma mediante una señal acústica. La empresa instaladora de calefacción puede desactivar las señales acústicas.

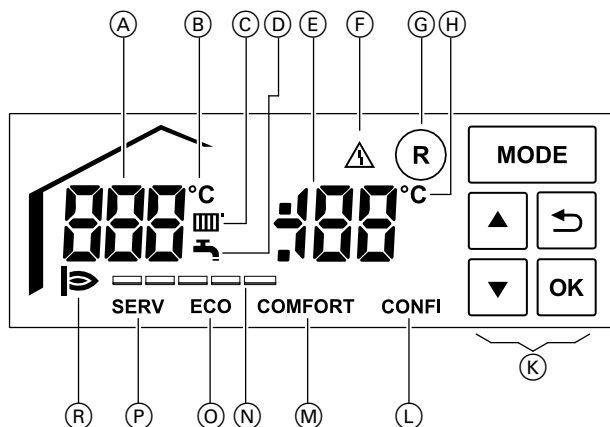


Fig. 2

- (A) Valor visualizado o código de avería
- (B) Temperatura en °C (junto al valor visualizado)
- (C) Servicio de calefacción
- (D) Producción de A.C.S.
- (E) Valor visualizado o código de avería
- (F) Indicación de avería
- (G) Desbloqueo del quemador
- (H) Temperatura en °C (junto al valor visualizado)
- (K) Botones (consultar página 8)
- (L) Ajuste de puesta en funcionamiento activo (solo para el especialista)
- (M) Función de confort A.C.S. activa (solo en la caldera con intercambiador de calor de placas de A.C.S montado, consultar página 13)
- (N) Potencia actual del quemador
- (O) Función de confort A.C.S. no activa (solo en la caldera con intercambiador de calor de placas de A.C.S montado)
- (P) Ajuste de asistencia técnica activo (solo para el especialista)
- (R) Quemador en funcionamiento

Botones para el manejo

- MODE** Seleccionar/abandonar función
- ▲** Modificar o seleccionar valor
- ▼** Modificar o seleccionar valor
- OK** Aceptar valor/confirmar selección

- ↶** 1 paso de utilización atrás
- R** Desenclavamiento del bloqueo del quemador

Resumen de los elementos de mando y... (continuación)

Indicación básica

Se visualizan:

- Temperatura de caldera actual
- Modo de funcionamiento
- Funcionamiento y potencia actual del quemador

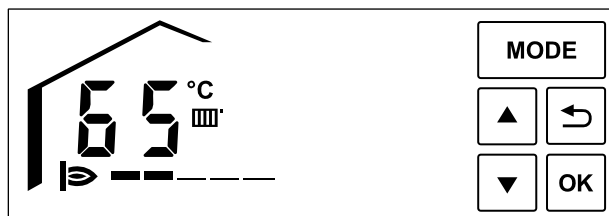


Fig. 3

Modo de funcionamiento de la instalación de calefacción

Funcionamiento sin termostato ambiente



Encontrará más información en el capítulo “Explicación de los términos” en el anexo.

Para ajustar la temperatura del agua de calefacción deseada, consultar la página 12.

Funcionamiento con termostato ambiente



Encontrará más información en el capítulo “Explicación de los términos” en el anexo.

Realizar los ajustes en el termostato ambiente conectado siguiendo las instrucciones de servicio correspondientes.

Indicación

Para obtener la temperatura ambiente deseada, el ajuste de la temperatura de caldera debe ser suficientemente alto.

Para el ajuste de la temperatura de caldera, consultar página 12

Servicio en función de la temperatura exterior



Encontrará más información en el capítulo “Explicación de los términos” en el anexo.

En el servicio en función de la temperatura exterior, la temperatura de caldera se regula en función de la temperatura exterior.

Indicación

Para evitar generar calor innecesario durante el tiempo en el que no se desee calefacción, deberá conectarse además un termostato ambiente a la instalación de calefacción. Por ejemplo, para ahorrar energía, la calefacción podrá suprimirse por la noche.

Para el ajuste de la temperatura ambiente, consultar página 12.

Conectar y desconectar

Conectar el equipo de calefacción

Antes de volver a conectar una instalación de calefacción tras un periodo de desconexión prolongado, recomendamos ponerse en contacto con la empresa instaladora de calefacción.

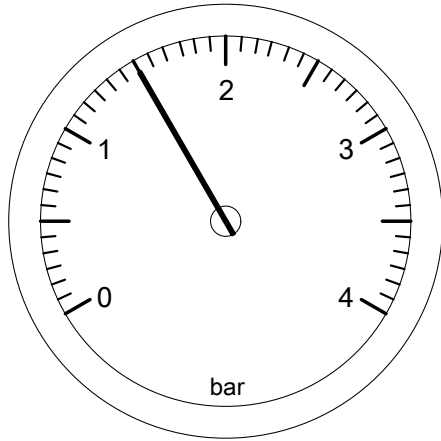


Fig. 4

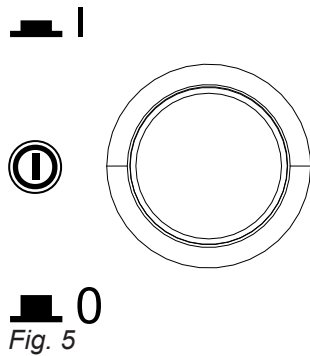


Fig. 5

1. Comprobar la presión de la instalación de calefacción con el manómetro.
Presión mínima de la instalación 0,8 bar.
Si la presión de la instalación es demasiado baja, informar a la empresa instaladora de calefacción.
2. **En caso de funcionamiento presurizado:**
El aire de combustión se toma en el lugar de emplazamiento.
Comprobar que las aberturas de entrada y salida de aire del lugar de emplazamiento están abiertas y no se encuentran obstruidas.
3. Abrir la llave del gas.
4. Conectar el interruptor de alimentación.
La instalación de calefacción y el termostato ambiente, en caso de estar conectado, están preparados para el funcionamiento.

Desconectar la caldera

Con protección antihielo



Encontrará más información en el capítulo “Explicación de los términos” en el anexo.

Si no se desea utilizar la caldera durante varios días, se puede desconectar el equipo.

Ajustar la temperatura de caldera y de A.C.S. en **OFF**. La protección antihielo está activa para la caldera y el interacumulador de A.C.S.

Indicación

Para la protección antihielo de toda la instalación de calefacción, consultar Instrucciones de servicio del termostato ambiente.

Sin protección antihielo (desconexión)

Desconectar la instalación de calefacción si no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado (varios meses).

Antes de desconectar la instalación de calefacción durante un periodo de tiempo prolongado, recomendamos ponerse en contacto con la empresa instaladora de calefacción. En caso necesario, esta podrá adoptar las medidas adecuadas, p. ej. para la protección antihielo de la instalación o para la conservación de las superficies de transmisión.


Desconectar la caldera (continuación)

1. Cerrar la llave del gas y asegurarse de que no se pueda abrir accidentalmente.
2. Desconectar el interruptor de alimentación. La instalación no tiene tensión.
No existe protección antihielo.

Desconexión de la calefacción y la producción de A.C.S.**Desconexión de la calefacción**

No se desea que funcione la calefacción, pero sí disponer de A.C.S. (servicio de verano).

Pulsar los botones siguientes:

1. ▼ la temperatura de caldera ajustada parpadea y se visualiza .
2. ▼ las veces necesarias hasta que aparezca "OFF".

3. **OK** para confirmar.

Indicación


- La bomba de circulación se conecta brevemente de forma automática cada 24 horas para evitar que se bloquee.
- La protección antihielo de la caldera está activada.

Desconectar la producción de A.C.S.

No se desea tener agua caliente.

Pulsar los botones siguientes:

1. MODE

2. ▲/▼ las veces necesarias hasta que  parpadee.
3. **OK** para confirmar. Parpadea la temperatura de A.C.S. ajustada.
4. ▼ las veces necesarias hasta que aparezca "OFF".
5. **OK** para confirmar.


Ajuste de la temperatura para la calefacción

Funcionamiento sin termostato ambiente — Ajuste de la temperatura del agua de calefacción

En el caso de que no haya ninguna sonda de temperatura exterior ni ningún termostato ambiente conectado.

La temperatura del agua de calefacción influye en la temperatura ambiente. En el estado de suministro la temperatura del agua de calefacción está ajustada a 70 °C.

Pulsar los botones siguientes:

1. ▲/▼ la temperatura de caldera ajustada parpadea y se visualiza .

2. ▲/▼ hasta que aparezca la temperatura del agua de calefacción deseada.

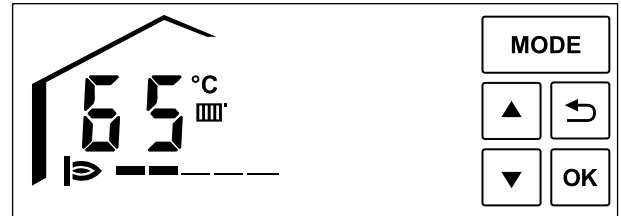


Fig. 6


3. OK para confirmar.

Funcionamiento con termostato ambiente — Ajuste de la temperatura de caldera

En el caso de que no haya ninguna sonda de temperatura exterior, pero sí un termostato ambiente conectado.

Si no se alcanza la temperatura ambiente deseada, se debe ajustar el sensor de la temperatura de caldera un valor suficientemente elevado. En el estado de suministro la temperatura de caldera está ajustada a 70 °C.

Pulsar los botones siguientes:

1. ▲/▼ la temperatura de caldera ajustada parpadea y se visualiza .

2. ▲/▼ hasta que aparezca la temperatura de caldera deseada.

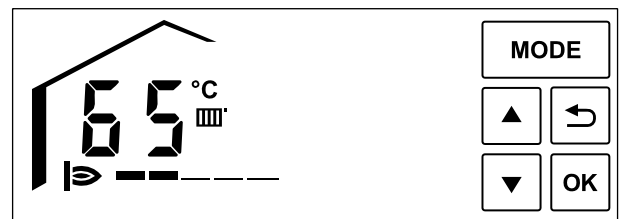


Fig. 7


3. OK para confirmar.

Servicio en función de la temperatura exterior — Ajuste de la temperatura ambiente

Para el servicio en función de la temperatura exterior debe estar conectada una sonda de temperatura exterior.

En el volumen de suministro viene ajustado el índice 20 para la calefacción. Si se desea una temperatura ambiente más alta, seleccionar un índice mayor y, para una temperatura ambiente más baja, seleccionar un índice menor.

Pulsar los botones siguientes:

1. ▲/▼ el índice ajustado del área de indicación izquierda parpadea y se visualiza .

2. ▲/▼ hasta que aparezca la temperatura ambiente deseada.

Indicación

Al efectuar el ajuste, tener en cuenta que la instalación de calefacción necesitará algún tiempo para calentar las habitaciones a la temperatura deseada.

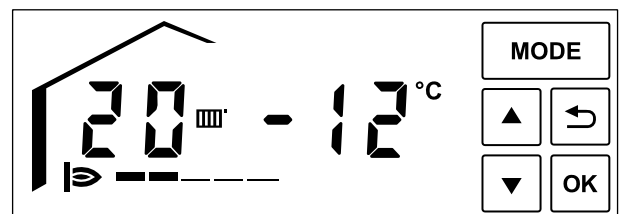


Fig. 8

Indicación

En el área de indicación derecha se visualiza la temperatura exterior actual.

3. OK para confirmar.

Temperatura de A.C.S.

Pulsar los botones siguientes:

5. OK para confirmar.

1. MODE

2. ▲/▼ las veces necesarias hasta que 🏠 parpadee.

3. OK para confirmar.
Parpadea la temperatura de A.C.S. ajustada.

4. ▲/▼ para ajustar la temperatura de A.C.S. deseada.

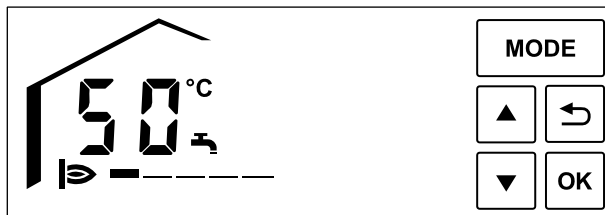


Fig. 9

Función de confort A.C.S.

Solo en calderas con intercambiador de calor de placas de A.C.S. montado.

La empresa instaladora de calefacción puede activar la función de confort de A.C.S. Así, puede disponerse de agua caliente más rápidamente si es necesario. En el display aparece la indicación "CONFORT".

Conexión del servicio de prueba de mantenedor

El servicio de prueba de mantenedor solo debe ser activado por el mantenedor durante la prueba anual. Para el análisis de combustión pueden ajustarse diferentes niveles de potencia.

5. OK para confirmar.
“SERV” está permanentemente iluminado, el servicio de prueba está activo.

Pulsar las siguientes teclas:

1. MODE

2. ▲/▼ las veces necesarias hasta que “SERV” parpadee.

3. OK para confirmar.
“OFF” parpadea (servicio de prueba no activado).

4. ▲/▼ para ajustar la potencia del quemador deseada.

Indicador en Display	Potencia del quemador
“OFF”	0 %
—	20 %
— —	40 %
— — —	60 %
— — — —	80 %
— — — — —	100 %

Finalización del servicio de prueba de mantenedor

Indicación

El funcionamiento también finalizará automáticamente después de 30 minutos.

Pulsar las siguientes teclas:

1. MODE


2. ▲/▼ las veces necesarias hasta que “SERV” parpadee.

3. OK para confirmar. Parpadea el último valor ajustado.


4. ▼ hasta que “OFF” parpadee.

5. OK para confirmar.
“SERV” se apaga, el servicio de prueba ya no está activo.

Habitaciones demasiado frías


Causa	Solución
La instalación de calefacción está desconectada.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Conectar el interruptor de alimentación “Ⓢ” (consultar Fig. de la página 8). ▪ Conectar el interruptor principal, si lo hubiera (situado fuera del cuarto de caldera). ▪ Conectar el fusible de la distribución del circuito eléctrico (fusible general).
La regulación o el termostato ambiente están mal ajustados.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Funcionamiento con termostato ambiente: Ajustar una mayor temperatura de caldera (consultar página 12). ▪ Servicio en función de la temperatura exterior: Ajustar una mayor temperatura ambiente (consultar página 12).
Solo para funcionamiento con producción de A.C.S.: Está activada la prioridad de la producción de A.C.S. (“⚡” aparece en el display).	Esperar hasta que el interacumulador de A.C.S. se haya calentado (se apaga la indicación “⚡”). Si se utiliza un intercambiador de calor de placas de A.C.S., finalizar la toma de A.C.S.
Falta combustible.	<p>Con GLP: Comprobar la reserva de combustible y, en caso necesario, pedir más.</p> <p>Con gas natural: Abrir la llave del gas. En caso necesario, consultar a la empresa suministradora de gas.</p>
En el display aparece el símbolo “⚠”.	Comunicar el código de avería indicado a la empresa instaladora de calefacción.
El símbolo “⚠” y el código de avería parpadean en el display. El quemador no se enciende.	<p>Desenclavar el bloqueo del quemador (consultar página 17).</p> <p>Si vuelve a producirse la avería, informar a la empresa instaladora de calefacción.</p> <p> Peligro Las averías no solucionadas pueden tener consecuencias mortales. No desenclavar el bloqueo del quemador varias veces en intervalos breves de tiempo. Si la avería se produce de nuevo, informar a la empresa instaladora de calefacción. La empresa instaladora de calefacción puede analizar la causa y subsanar el fallo.</p>
Aire en la instalación de calefacción.	Purgar el radiador.
El quemador está desconectado. Se ha producido un atasco en el suministro de aire o en la salida de humos.	Informar a la empresa instaladora de calefacción.

Habitaciones demasiado calientes

Causa	Solución
La regulación o el termostato ambiente están mal ajustados.	<p>Comprobar y corregir la temperatura ambiente y la temperatura de caldera (consultar página 12)</p> <p> Instrucciones de servicio del termostato ambiente</p>
En el display aparece el símbolo “⚠”.	Comunicar el código de avería a la empresa instaladora de calefacción.

¿Qué hacer?

No hay A.C.S.

Causa	Solución
La instalación de calefacción está desconectada.	<ul style="list-style-type: none">▪ Conectar el interruptor de alimentación “Ⓢ” (consultar página 8).▪ Conectar el interruptor principal, si lo hubiera (situado fuera del cuarto de caldera).▪ Conectar el fusible de la distribución del circuito eléctrico (fusible general).
La regulación está mal ajustada.	Comprobar la temperatura de A.C.S. y, en caso necesario, corregirla (consultar página 13).
Falta combustible.	Con GLP: Comprobar la reserva de combustible y, en caso necesario, pedir más. Con gas natural: Abrir la llave del gas. En caso necesario, consultar a la empresa suministradora de gas.
En el display aparece el símbolo “△”.	Comunicar el código de avería indicado a la empresa instaladora de calefacción.
El símbolo “△” y el código de avería parpadean en el display. El quemador no se enciende.	Desenclavar el bloqueo del quemador (consultar página 17). Si vuelve a producirse la avería, informar a la empresa instaladora de calefacción.  Peligro Las averías no solucionadas pueden tener consecuencias mortales. No desenclavar el bloqueo del quemador varias veces en intervalos breves de tiempo. Si la avería se produce de nuevo, informar a la empresa instaladora de calefacción. La empresa instaladora de calefacción puede analizar la causa y subsanar el fallo.

A.C.S. demasiado caliente

Causa	Solución
La regulación está mal ajustada.	Comprobar la temperatura de A.C.S. y, en caso necesario, corregirla (consultar página 13).

“△” y el código de avería parpadean en el display

Causa	Solución
El quemador no se enciende.	<p>Desenclavar el bloqueo del quemador (consultar página 17).</p> <p>Si vuelve a producirse la avería, informar a la empresa instaladora de calefacción.</p> <p>⚠ Peligro Las averías no solucionadas pueden tener consecuencias mortales. No desenclavar el bloqueo del quemador varias veces en intervalos breves de tiempo. Si la avería se produce de nuevo, informar a la empresa instaladora de calefacción. La empresa instaladora de calefacción puede analizar la causa y subsanar el fallo.</p>

“△” se visualiza en el display

Causa	Solución
Avería en la instalación de calefacción	Comunicar el código de avería a la empresa instaladora de calefacción.

Indicación de avería en el display

Si tiene lugar una avería en la calefacción, aparece △ y el código de avería en el display.

Se puede leer el código de avería en el display y comunicárselo a la empresa instaladora de calefacción. Esto ayudará al técnico de calefacción a prepararse mejor y, posiblemente, ahorrará gastos de desplazamiento adicionales.

En caso de que △ parpadee y aparezca “R”, el quemador está bloqueado. Consultar el siguiente capítulo.

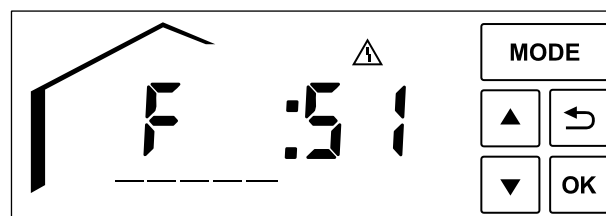


Fig. 10

Desenclavar el bloqueo del quemador (Reset)**Indicación**

En caso de que la indicación “△” parpadee y aparezca “R” en el display, el quemador está bloqueado.

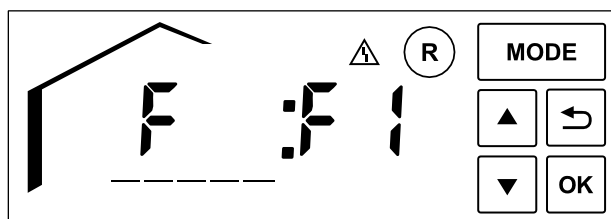


Fig. 11

Desenclavar el bloqueo del quemador (Reset) (continuación)

Pulsar durante aprox. 2 s la tecla “**R**”. Si se ha solucionado la avería, aparece la indicación básica.
Si vuelve a producirse la avería, informar a la empresa instaladora de calefacción.



Peligro

Las averías no solucionadas pueden tener consecuencias mortales.

No desenclavar el bloqueo del quemador varias veces en intervalos breves de tiempo. Si la avería se produce de nuevo, informar a la empresa instaladora de calefacción. La empresa instaladora de calefacción puede analizar la causa y subsanar el fallo.

Limpieza

Los equipos se pueden limpiar con limpiadores domésticos convencionales (no utilizar detergentes abrasivos).

Inspección y mantenimiento

La inspección y el mantenimiento de una instalación de calefacción vienen prescritos por el reglamento de ahorro de energía y por las normas DIN 4755, DIN 1988-8 y EN 806.

El mantenimiento regular garantiza un servicio de calefacción sin averías, económico y poco contaminante. Por ello, es recomendable suscribir un contrato de inspección y mantenimiento con la empresa instaladora de calefacción.

Caldera

Al aumentar la suciedad de la caldera, asciende la temperatura de humos y, con ella, el consumo energético. Por ello, todas las calderas se deben limpiar una vez al año.

Filtro de agua sanitaria (si lo hubiera)



Encontrará más información en el capítulo “Explicación de los términos” en el anexo.

Por motivos de higiene

- En caso de filtros que no se pueden lavar a contracorriente, el filtro se debe cambiar cada 6 meses (efectuar una inspección visual cada 2 meses).
- Los filtros que se pueden lavar a contracorriente se deben lavar cada 2 meses.

Explicación de los términos

Funcionamiento a temperatura constante

En el funcionamiento a temperatura constante, el agua de calefacción se calienta de forma constante (permanente) a la temperatura de caldera ajustada.

Temperatura del agua de calefacción

La temperatura del agua de calefacción que se transmite a los radiadores (se aproxima a la temperatura de caldera).

Temperatura de caldera

El agua de calefacción en la caldera (agua de la caldera) se calienta a la temperatura ajustada en la regulación. Esta temperatura se denomina temperatura de caldera.

Funcionamiento presurizado

El aire de combustión que se aspira procede de la habitación en la que se ha emplazado la caldera.

Funcionamiento estanco

El aire de combustión aspirado procede del exterior de la vivienda.

Funcionamiento controlado por la temperatura ambiente

Un termostato ambiente capta la temperatura ambiente y la compara con la temperatura ambiente deseada ajustada. Si la temperatura ambiente es menor que el valor deseado, la caldera se conecta; si la temperatura ambiente es mayor que el valor deseado, la caldera se desconecta. Realizar los ajustes en el termostato ambiente conectado siguiendo las instrucciones de servicio correspondientes.

Indicación

Para alcanzar la temperatura ambiente deseada, debe ajustarse la temperatura del agua de calefacción a un valor suficientemente elevado.

Válvula de seguridad

Equipo de seguridad que la empresa instaladora de calefacción ha de montar en la tubería de alimentación de agua fría. La válvula de seguridad se abre automáticamente para que la presión en el interacumulador de A.C.S. no sea demasiado alta.

Filtro de agua sanitaria

Equipo que retiene las partículas sólidas del agua sanitaria. El filtro de agua sanitaria está montado en la tubería de alimentación de agua fría, delante de la entrada al interacumulador de A.C.S. o del calentador continuo.

Temperatura de impulsión

La temperatura del agua de calefacción que fluye a los radiadores (en la tubería de impulsión). Por tanto, la temperatura del agua de calefacción que fluye de los radiadores a la caldera (en la tubería de retorno) se denomina temperatura de retorno.

Servicio en función de la temperatura exterior

En el servicio en función de la temperatura exterior, la temperatura de impulsión se regula en función de la temperatura exterior. De este modo, no se produce más calor del necesario para calentar las habitaciones a la temperatura ambiente ajustada. Una sonda instalada en el exterior del edificio registra la temperatura exterior y la envía a la regulación.

Indicaciones sobre la eliminación

Eliminación del embalaje

De la eliminación del embalaje de los productos Viessmann se encarga la empresa instaladora de calefacción.

Alemania: Los residuos de embalaje se destinan al reciclaje a través de empresas certificadas especializadas en eliminación de residuos, según lo estipulado legalmente.

Austria: Los residuos de embalaje se destinan al reciclaje a través de empresas certificadas especializadas en eliminación de residuos, según lo estipulado legalmente. Utilizar el sistema de eliminación de desechos establecido por ARA (Altstoff Recycling Austria AG, número de licencia 5766), con validez legal.

Indicaciones sobre la eliminación (continuación)**Desconexión definitiva y eliminación de la instalación de calefacción**

Los productos de Viessmann son reciclables. Los componentes y los combustibles de la instalación de calefacción no se deben tirar a la basura doméstica. Consultar con la empresa instaladora de calefacción acerca de la eliminación correcta de una instalación antigua.

Alemania: Los combustibles (p. ej. los medios portadores de calor) pueden eliminarse a través de los colectores municipales.

Austria: Los combustibles (p. ej. los medios portadores de calor) pueden eliminarse a través de los colectores municipales ASZ (Centro de recogida de materiales antiguos).

Índice alfabético

¿		
¿Qué hacer?.....	15	
A		
Agua caliente.....	16	
Agua demasiado caliente.....	16	
Agua demasiado fría.....	16	
Ahorro de energía (consejos).....	7	
Ajuste de fábrica.....	7	
Ajuste de la temperatura ambiente.....	12	
Avería.....	15, 16, 17	
– Símbolo.....	8	
– Solucionar.....	15	
C		
Calefacción		
– Ahorro de energía.....	7	
Conexión.....	8, 10	
Consejos		
– Ahorro de energía.....	7	
Contrato de mantenimiento.....	19	
Corte en el suministro eléctrico.....	7	
D		
Declaración de acabado final.....	7	
Desconexión.....	8, 10	
– con protección antihielo.....	10	
– sin protección antihielo.....	10	
Desconexión del A.C.S.....	11	
Desconexión de la calefacción.....	11	
Desconexión de la calefacción/el A.C.S.....	11	
Desconexión del circuito de calefacción.....	11	
Display.....	8	
Dónde se maneja.....	8	
E		
Elemento de mando.....	8	
Elementos de mando.....	8	
Elementos de visualización.....	8	
El quemador está bloqueado.....	17	
Error (avería).....	17	
Estado de suministro.....	7	
Explicación de los términos.....	20	
F		
Filtro de agua sanitaria.....	19	
– Explicación.....	20	
Funcionamiento a temperatura constante		
– Explicación.....	20	
Funcionamiento controlado por la temperatura ambiente		
– Explicación.....	20	
Funcionamiento estanco		
– Explicación.....	20	
Funcionamiento presurizado		
– Explicación.....	20	
G		
Glosario.....	20	
H		
Habitaciones calientes.....	15	
Habitaciones demasiado calientes.....	15	
Habitaciones demasiado frías.....	15	
Habitaciones frías.....	15	
I		
Indicaciones de limpieza.....	19	
Indicador de presión.....	8	
Inspección.....	19	
Instalación de calefacción		
– Conexión.....	10	
– Desconexión.....	10	
– Limpieza.....	19	
Interruptor de alimentación.....	8, 11	
L		
Limpieza.....	19	
Llave del gas.....	10, 11	
M		
Mando a distancia.....	9	
– con.....	9	
– sin.....	9	
Manómetro.....	8	
Mantenimiento.....	19	
– Instalación de calefacción.....	19	
Mantenimiento de la caldera.....	19	
Modificar temperatura.....	9	
Modo de funcionamiento		
– Ahorro de energía.....	7	
N		
No hay A.C.S.....	16	
P		
Potencia del quemador		
– Indicación.....	8	
Preajuste.....	7	
Primera puesta en funcionamiento.....	7	
Producción de A.C.S.		
– Ahorro de energía.....	7	
– Símbolo.....	8	
Protección antihielo.....	11	
– con.....	10	
– sin.....	10	
Puesta en funcionamiento.....	10	
Q		
Quemador en funcionamiento		
– Símbolo.....	8	
R		
Reset.....	17	
S		
Selector.....	9	
– Reset.....	17	
Servicio de calefacción		
– Símbolo.....	8	

Índice alfabético (continuación)

Servicio de prueba.....	14	Temperatura del agua de calefacción	
Servicio de prueba de mantenedor.....	14	– ajustar.....	9
Servicio de verano.....	11	– Explicación.....	20
Servicio en función de la temperatura exterior.....	9	Temperatura exterior.....	9
– Explicación.....	20	Termostato ambiente	
T		– con.....	9
Temperatura ambiente.....	9	– sin.....	9
– Ahorro de energía.....	7	V	
– ajustar.....	9	Válvula de seguridad	
Temperatura de A.C.S.....	13	– Explicación.....	20
Temperatura de caldera.....	12	Ventilación a través de la ventana.....	7
– Explicación.....	20		
Temperatura de impulsión			
– Explicación.....	20		

Su persona de contacto

Si tiene cualquier duda o si su instalación requiere reparaciones o trabajos de mantenimiento, póngase en contacto con su empresa instaladora.

Viessmann, S.L.
Sociedad Unipersonal
C/ Sierra Nevada, 13
Área Empresarial Andalucía
28320 Pinto (Madrid)
Teléfono: 902 399 299
Fax: 916497399
www.viessmann.es